

Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию камина газового

KARMA
модель ART

ART PB

ART NG

Производитель



АО «Karma Český Brod a.s.»
Zborovská 693 282 01 Český Brod
тел.: +420 321 610 511, факс: +420 321 622 289
веб-сайт: www.karma-as.cz

NO 11/17

Уважаемый покупатель,

благодарим Вас за ваше решение приобрести газовый камин бренда Karma. Компания Karma, учрежденная в 1910 г. – это старейшая чешская фирма, выпускающая работающие на газовом топливе устройства для домашних хозяйств. Многолетние традиции и опыт гарантируют высокое качество и надежность всей нашей продукции. Непрерывный диалог с пользователями, последовательная ориентация на потребности клиента и постоянные инновации продукции помогают нам удерживать лидирующие позиции в отрасли. На всех этапах своей деятельности – от технических разработок и по управлению материальными ресурсами и производством, вплоть до услуг клиентам – в акционерном обществе «Karma Český Brod a.s.» введена система управления качеством в соответствии с ISO 9001. Это служит гарантией того, что максимальный уровень качества стал для нас безусловным и основополагающим требованием.



Важная информация

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по установке, прежде чем приступить к эксплуатации Вашего газового камина. Это предотвратит ошибки в использовании устройства и, следовательно, необходимость обращения в профессиональную сервисную службу.

Пожалуйста, обратите внимание на следующее

В случае обращения в профессиональную сервисную мастерскую подготовьте пожалуйста следующую информацию:

- | | |
|---|--|
| 1. Точное описание неисправности | 4. Все данные, указанные на заводской табличке газового камина |
| 2. Ваш телефонный номер или адрес электронной почты | 5. Гарантийный талон и настоящее Руководство по эксплуатации |
| 3. Время, когда Вас может посетить сервисный техник | 6. Другие требования к сервисной организации |

Информация для пользователя



УСТАНОВКА, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ОБСЛУЖИВАНИЕ КАМИНА ГАЗОВОГО МОГУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТЫ АТТЕСТОВАННЫЕ РОСТЕХНАДЗОР С ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРОТОКОЛОМ И ПРОШЕДШИЕ ОБУЧЕНИЕ У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ В РОССИЙСКОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ ЗАВОДА «КАРМА» С ДЕЙСТВУЮЩИМ СЕРТИФИКАТОМ.

Сервисный техник берет на себя всю ответственность за правильную установку оборудования и его ввод в эксплуатацию в соответствии с инструкциями, содержащимися в настоящем руководстве.



Важные предупреждения

- Камин разрешается использовать только в помещении с достаточной вентиляцией в соответствии с применимыми стандартами для устройств с открытой топкой.
- Любые дополнительные модификации на месте установки, которые могут повлиять на достаточную подачу воздуха для горения или создать пониженное давление в помещении (новые окна, работа вытяжки, вентиляция), запрещены без предварительной консультации с сервисным техником, который при необходимости выполнить специальные замеры (испытание 4 Па).
- Поверхность камина, которая обычно доступна для обслуживания (кожух, рама, переднее стекло), очень горячая, поэтому людям необходимо соблюдать осторожность при приближении к камину.

- Маленькие дети, а также пожилые люди или люди с ограниченными возможностями, должны находиться на безопасном расстоянии от камина для предотвращения получения ожогов.
- Никогда не включайте камин, не убедившись в том, что дети находятся вне досягаемости устройств управления камином.
- При установке камина в школах, детских садах или других местах, где люди, описанные выше, могут находиться без присмотра, требуются дополнительные меры безопасности, такие как защитные ограждения или решетки. Защитная решетка должна иметь такое сечение, чтобы тепло могло проходить в помещение.
- Запрещается сушить вещи в непосредственной близости от камина.
- Камин не должен быть закрыт или обставлен каким-либо другим способом. Вокруг камина нельзя устанавливать легковоспламеняющиеся предметы, такие как виниловые обои или тому подобное.
- Полки или шторы должны находиться на расстоянии не менее 250 мм от камина.
- Все легковоспламеняющиеся предметы должны находиться на расстоянии не менее 500 мм от камина, вокруг которого повышается температура.
- В соответствии со стандартом испытаний кожух корпуса, а также смотровое окно воспринимаются как рабочие или функциональные поверхности камина, которые могут вызвать ожоги при прикосновении к ним.
- Настоящее руководство входит в комплект каждого устройства. Если устройство каким-либо образом передается третьей стороне, данное руководство должно оставаться его частью.

Информация для пользователя

Описание оборудования

Вы стали владельцем автономного газового камина. Благодаря использованию самых современных знаний и качественных материалов, известных в настоящее время в технологии отопления, мы даем Вам возможность почувствовать комфорт, освободив Вас многочисленных подготовительных работ, управляя прибором дистанционно, уютно расположившись в кресле. Используемая система регулировки позволяет управлять камином, выбирая оптимальный режим вручную. Если температура в помещении ниже заданной температуры в камине, произойдет автоматическое включение главной горелки от пусковой растопочной горелки. Устройства безопасности выведут камин из эксплуатации при обнаружении какой-либо аномалии (недостаточная тяга дымохода), а также при прекращении подачи газа. Это оборудование не зависит от электрической сети. Эстетическая уникальность камина этого типа подчеркивается декоративной керамической плиткой, которая при этом служит отличным накопителем тепла.

Оснащение камина Art

- Кожух, состоящий из керамической облицовки и камера сгорания с поверхностной обработкой посредством специальной термостойкой краски
- Большое смотровое окно, помещенное в камеру сгорания
- Плоская горелка с муляжами дров и угля для идеального восприятия огня
- Автоматическое регулирование газа позволяет:
 - Включение и выключение камина.
 - Ручная регулировка размера пламени для эффекта горения (система байпас), если входит в оснащение конкретного отопительного устройства.

- Автоматическое поддержание заданной температуры в помещении с помощью собственного встроенного термостата.
 - Безопасность эксплуатации благодаря термоэлектрической паре, отслеживающей пламя горелки.
 - Адаптация для работы на природном газе (G20) или пропане (G30).
 - Бесступенчатое регулирование мощности в диапазоне 30 - 100% в соответствии с настройкой термостата.
 - Пьезоэлектрическая зажигалка для зажигания растопочной горелки.
- Датчик дымохода, предотвращающий попадание дымовых газов в жилое пространство во время работы устройства. В случае возникновения такой ситуации установленный прерыватель тока выключатель вместе с датчиком дымовой трубы отключат подачу газа и, таким образом, быстро и безопасно остановят работу камина.

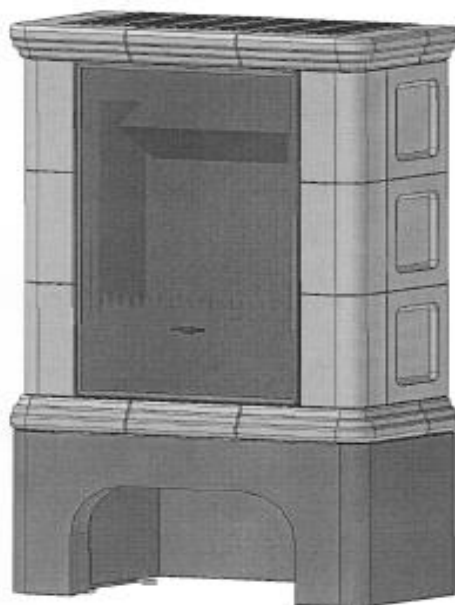


Рис. 2

Информация для пользователя

Расположение устройств управления

- А** - ручка регулировки 1* и ручка пьезоэлектрического зажигания 2* (см. Рис. 4)
- В** - универсальная арматура (рис. 4) или арматура с передвижным регулятором BY-PASS (см. Рис. 5 на стр. 5)
- С** - расположение термостатического датчика регулировки

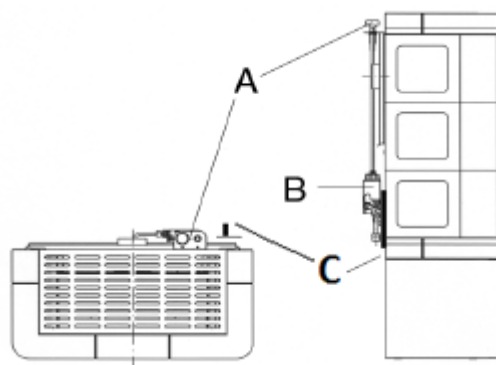
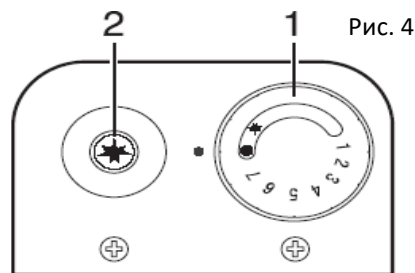


Рис. 3

Ввод в эксплуатацию

- Откройте кран подачи газа;
- Ручку 1 регулировки (см. Рис. 4) поверните в  положение зажигания и вдавите до упора;
- Ручку 2 пьезоэлектрического зажигания нажмите несколько раз подряд, пока не загорится пламя горелки. Ручку 1 регулировки по-прежнему держите нажатой около 10 секунд;
- Отпустите ручку 1 регулировки. Если пламя растопочной горелки погаснет, описанную выше процедуру растопки можно повторить примерно через 1 минуту (газ должен выйти в дымоход);

Если произойдет зажигание растопочной горелки, задайте требуемую в помещении температуру, повернув ручку **1** регулировки, например, в положение 4. Теперь можно включить главную горелку, если температура в помещении, измеренная датчиком термостата, ниже требуемой температуры. В противном случае, если температура в помещении соответствует настройке на ручке регулировки, главную горелку не включают. Цифры на ручке не соответствуют какой-либо конкретной температуре помещения, они приведены только для справки. Поэтому необходимо следить за комнатным термометром в вашем помещении и в соответствии с его показаниями регулировать цифры на ручке. Теперь отопительное устройство поддерживает выбранную температуру (более подробно см. на стр. 5).



При необходимости снизить температуру на ночь, задайте на ручке **1** регулировки позицию, например, 1. Если главная горелка будет полностью отключена и останется только горелка регулировки, установите ручку регулировки в положение символа зажигания.

При возникновении проблем с зажиганием прочитайте инструкции в разделе «Устранение неисправностей» (см. Таб. 1 страница 7).

Выключение отопительного устройства

На короткое время: Поверните ручку **1** регулировки до упора вправо;

На длительное время (например, летние каникулы): Поверните ручку **1** регулировки до упора вправо и закройте вентиль подачи газа.

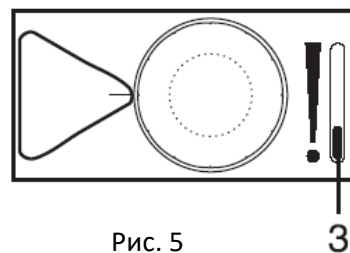
⚠ Если не удастся сразу запустить зажигание после длительного отключения отопительного устройства, перед следующей попыткой запуска необходимо соблюсти интервал в 60 секунд. По поводу неисправностей, которые не удастся устранить (см. Главу «Помощь при устранении неисправностей» стр. 7), необходимо обратиться к сервисному технику. Выключите оборудование, перекройте газовый вентиль перед устройством и дождитесь прибытия указанного специалиста.

Настройка температуры

Управление посредством термостатической регулировки

На газовом клапане **В** (Рис. 3) установите передвижную ручку **3** регулировки (Рис. 5) в стандартное положение настройки согласно изображению. Встроенный в газовую арматуру термостат автоматически регулирует температуру в помещении, которая задана ручкой **1** регулировки. Указанные цифры обозначают область настройки термостата.

Через очень непродолжительное время вы сами поймете, какая цифра настройки соответствует запрошенной вами температуре. Это зависит от местоположения жилья, размера помещения, характера здания и величин потери тепла. По этой причине производитель предоставляет только цифры для настройки, которые могут быть различны. Среднему значению настройки 20-22 °C должна примерно соответствовать настройка 3-4 на ручке регулировки. Более высокая цифра соответствует более высоким значениям температуры, а меньшая



– более низким. Мощности или размер пламени горелки регулируются автоматически в зависимости от потребности тепла. Пламя горелки автоматически увеличивается или уменьшается. Если температура в помещении опустится ниже заданного предела, произойдет коммутация термостата с последующим открыванием клапана подачи газа и зажиганием горелки. При новой настройке температуры горелка будет гореть только с минимальным пламенем, которое будет затем автоматически увеличиваться в зависимости от температуры, требуемой в помещении. Таким образом, может случиться так, что отопительный прибор будет гореть в ограниченной степени при настройке на уровень 3, так как в комнате уже была достигнута

требуемая температура помещения. Или напротив, горелка может гореть в полную силу при настройке на уровень 1 в связи с тем, что температура в комнате 10°C или ниже. Таким образом происходит регулировка шума при растопке до минимума по сравнению с другими системами. При установке ручки регулировки в положение растопки, горит только растопочная горелка, а автоматическая регулировка не задействована. Но при этом температура растопочной горелки согревает помещение в качестве минимального тепла.

Ручная регулировка (если имеется в наличии)

Термостатическая регулировка будет выведена из действия, как только передвижная ручка **3** регулировки будет передвинута за пределы стандартной настройки (см. Рис. 6). Передвижной ручкой регулировки можно задавать мощность отопительного прибора или величину пламени. Увеличивая расстояние передвижной ручки регулировки от нулевой позиции, можно вручную увеличивать мощность отопительного прибора. **Внимание! Термостатическая регулировка отопительного прибора не задействована в работе, поэтому температуру нельзя регулировать посредством ручки 1 регулировки.**

Для того, чтобы вновь перейти к термостатической регулировке, необходимо передвижную ручку **3** регулировки вернуть в положение стандартной настройки согл. Рис. 5.

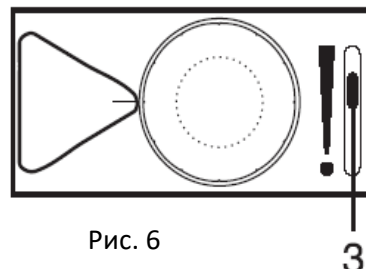


Рис. 6

Энергетически экономное отопление

- Для экономии энергии необходимо при помощи кнопки **1** регулировки снижать температуру на ночь;
- Если во время проветривания окна будут открыты продолжительное время, уменьшите температуру, поставив ручку регулировки, например, в положение 1.

Техобслуживание и очистка

В ходе регулярной уборки помещения, сотрите пыль и с отопительного прибора. Это предотвратит неестественно большое загрязнение помещения, мягких уголков, ковров. Поверхность камина очищайте обычными чистящими средствами. Выполняйте операции очистки только если камин выключен и остыл.

Оборудование для контроля отвода продуктов сгорания

Функция

Газовый камин оснащен датчиком дымохода для проверки правильности выброса дымовых газов в дымоход, а затем во внешнюю среду. Это гарантирует, что дымовые газы не попадут в помещение, где работает камин. Если по какой-либо причине дымовые газы не могут свободно выходить наружу, температура датчика дымохода повышается, что автоматически отключает подачу газа через несколько секунд и безопасно отключает камин.

Повторный ввод в эксплуатацию.

Если произошла вышеперечисленная ситуация и был задействован датчик дымовой трубы, подождите несколько минут перед перезапуском камина, пока датчик температуры не охладится естественным образом. Дымоход, отвод продуктов сгорания и дымовая труба должны быть всегда свободны от препятствий и ни в одном месте и никоим образом не должны блокироваться. Визуально осмотрите видимые части дымоходов и их подсоединения. Если все в порядке, вы можете запустить отопительный прибор, как описано на странице 5 выше.

⚠ Если затруднения с оборудованием не прекратятся, необходимо вызвать сервисного специалиста!

Помощь при устранении неисправностей

Прежде чем вы свяжитесь с сервисным техником, проверьте, используя следующие шаги, не можете ли вы устранить дефект самостоятельно.

Таблица 1

Описание неисправности	Возможная причина	Устранение
Отопительный прибор (растопочную горелку) не удается разжечь.	Вентиль оборудования закрыт	Откройте вентиль
	Наличие воздуха в газовой арматуре (после продолжительного прерывания эксплуатации или при новом подключении оборудования).	Для зажигания ручку регулировки на продолжительное время приведите в положение зажигания, а затем повторите попытку зажигания.
	Отсоединен зажим кабеля зажигания.	Установите зажим и повторите попытку зажигания. Контролируйте функционирование зажигания.
Растопочная горелка горит. После того, как отпущена ручка регулировки, она погасает.	Ручка регулировки не была нажата достаточно долго, или не была нажата вплоть до конечного положения.	Попытку зажигания повторите через 1 минуту. Ручка регулировки должна быть нажата как минимум в течение 10 секунд.
Оборудование издает звуки потрескивания, шуршания.	Это абсолютно обычные звуки, которые слышны во время разогрева или остывания оборудования.	Попробуйте поместить оборудование в горизонтальное положение.

Важные предупреждения

- Сервисная служба будет взимать плату за жалобы, в отношении которых будет подтверждена ошибка пользователя (неправильная работа с оборудованием или невыполнение некоторых из вышеуказанных шагов).
- Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации, содержащиеся в нем рекомендации и советы.

Информация для специалистов: монтажная организация

 **УСТАНОВКА, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ОБСЛУЖИВАНИЕ КАМИНА ГАЗОВОГО МОГУТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТЫ АТТЕСТОВАННЫЕ РОСТЕХНАДЗОР С ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРОТОКОЛОМ И ПРОШЕДШИЕ ОБУЧЕНИЕ У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ИЛИ В РОССИЙСКОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ ЗАВОДА «КАРМА» С ДЕЙСТВУЮЩИМ СЕРТИФИКАТОМ.**

Инструкция по установке

- Камин можно подключать только к дымоходу, который был проверен соответствующим специалистом. Этот документ является обязательным условием для ввода прибора в эксплуатацию.
- Для подачи газа в камин должна иметься действительная **инспекция газа**

- Дополнительные строительные переделки, которые могут повлиять на достаточную подачу воздуха для горения для прибора, запрещены
- При подключении камина к газораспределительной сети необходимо соблюдать все применимые стандарты.
- Перед установкой необходимо убедиться, что тип и давление газа в распределительной системе соответствует настройке газового камина в соответствии с заводской табличкой
- Камин можно эксплуатировать только в хорошо проветриваемом помещении с достаточным количеством воздуха для сжигания. Это относится к устройству категории «В»
- При одновременном использовании газового камина и механической вентиляции помещения, где установлен камин (вентиляция, сушилка для белья и т. д.), необходимо следить за тем, чтобы давление в помещении не показывало отклонение (пониженное давление) более 4 Па (0,04 мбар). В случае сомнений необходимо провести так называемый «4-паскалевый тест» (для получения дополнительной информации свяжитесь с представителем сервисной службы)
- Запрещается установка в помещениях, где существует риск взрыва или имеется взрывоопасная атмосфера (например, в гаражах).
- Необходимо соблюдать расстояние между стенами и оборудованием, как минимум 500 мм в боковом направлении
- Отопительный прибор должен быть помещен на негорючей подкладке, которую можно заказать у производителя.
- Чтобы уменьшить расстояние от горючих материалов, установите негорючий защитный экран (Рис. 7, стр. 9).
- Убедитесь, что на поверхности горючих материалов за защитным экраном температура не выше 80 °C;
- Полки или шторы, повешенные над газовым камином, должны находиться, как минимум, на расстоянии 250 мм от камина.
- Горючие предметы, расположенные в зоне теплового излучения перед камином, должны находиться на расстоянии не менее 500 мм от камина.
- Мы относим кожух газового камина, включая части в области смотрового стекла, к функциональным поверхностям в соответствии со стандартом испытаний, и поэтому прикасаться к ним во время работы опасно, это может вызвать ожог
- Капиллярный термостат для измерения температуры в помещении расположен на задней стенке отопительного прибора. В случае неправильной циркуляции воздуха в помещении или под воздействием слишком холодной стены, функционирование может происходить иначе, а настройки могут быть нарушены.

Место и способ установки должны соответствовать стандартам

- СП 62.13330.2011* Газораспределительные системы.
- СП 402.1325800.2018 Здания жилые. Правила проектирования систем газопотребления
- СНиП 21-01-97* Пожарная безопасность зданий и сооружений (с Изменениями N 1, 2)
- СП 7.13130.2013 Отопление, вентиляция и кондиционирование. Требования пожарной безопасности (с Изменением N 1)

Важные предупреждения.

Перечень стандартов, перечисленных здесь, может быть неполным. Производитель не гарантирует их полноту. Все эксперты обязаны соблюдать все действующие в настоящее время нормы и стандарты.

Подводка газа

- Перед прибором на газовом топливе необходимо установить затвор в том же помещении, в котором находится оборудование;
- Наибольшее расстояние между затвором и прибором составляет 1,5 м;
- За затвором должна быть резьба;
- Можно использовать защитные шланги для топливных газов – они должны быть одобрены для

использования в этих целях;

- Трубопровод не должен быть использован в качестве опорной конструкции.

Информация для специалистов: монтажная организация

Монтаж

Пример установки теплозащитного экрана (см. Рис. 7). Мы должны убедиться, что температуры поверхности горючих веществ за экраном не выше 80 °С.

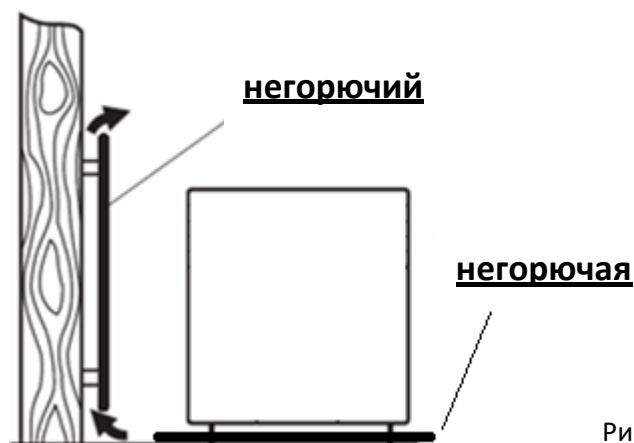


Рис. 7

Расстояние до горючих предметов (см. Рис. 8).

- Полки или шторы, повешенные над газовым камином, должны находиться, как минимум, на расстоянии 250 мм от камина. Горючие предметы, расположенные в зоне теплового излучения перед отопительным прибором, должны находиться на расстоянии не менее 500 мм от него;
- Если пол под отопительным прибором из горючего материала, необходимо использовать защитную прокладку, причем вплоть до расстояния 300 мм от отопительного прибора. Прокладки разного цвета можно заказать у производителя;
- Мы относим кожухи, решетки и облицовку отопительного прибора, включая компоненты в области смотрового стекла, к функциональным поверхностям в соответствии со стандартом испытаний, и поэтому они могут создавать опасность травмы под воздействием высокой температуры;
- Датчик термостата служит для обеспечения снятия температуры в помещении, он находится на задней стенке отопительного прибора. Рекомендуем проверить его установку. В случае закрытия или наличия другого препятствия существует опасность неправильного считывания окружающей температуры и из-за в связи с этим неточного функционирования эксплуатации отопительного прибора.

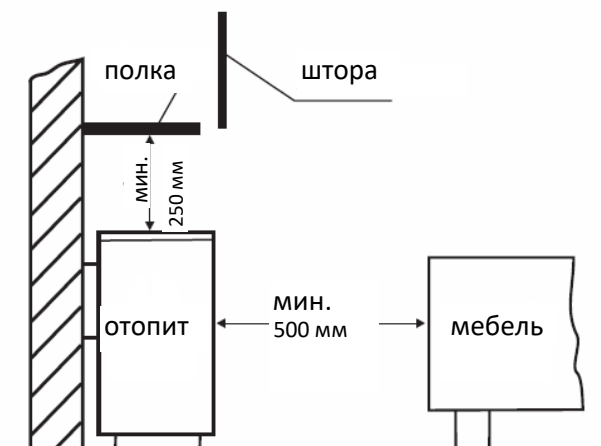


Рис. 8

Размеры отопительного прибора Art

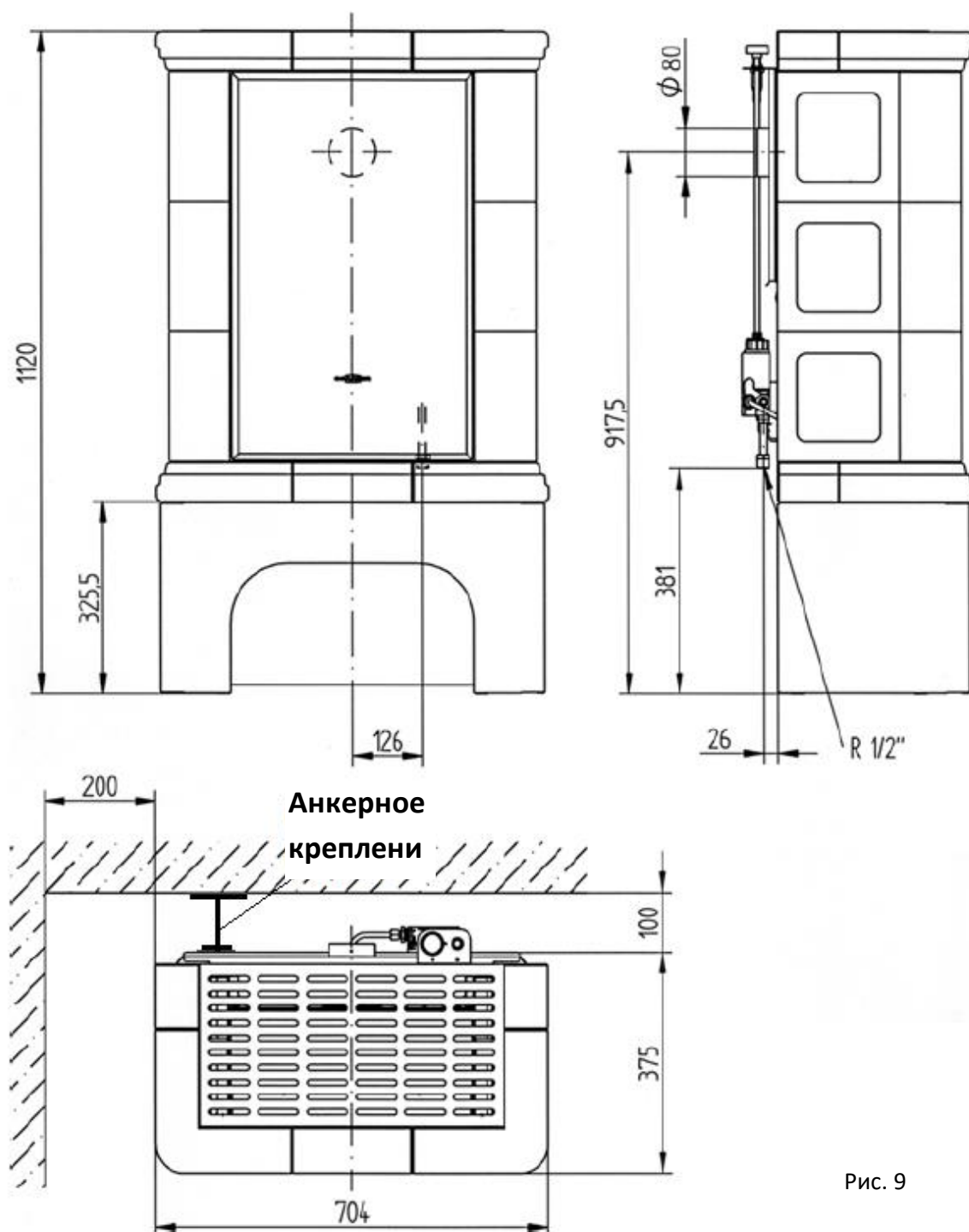


Рис. 9

⚠ Расстояние между задней стенкой оборудования и стеной должно быть как минимум 100 мм.

Выравнивание

- ▲ Устройство поставляется в разобранном виде в нескольких упаковках, обратите особое внимание на плиточную облицовку. Для облицовки необходимо два работника.
- ▲ Обращайтесь с отдельными плитками осторожно, так как глазурь на их поверхности очень хрупкая.

Для выполнения монтажа следуйте инструкциям ниже:

1. Рекомендуем использовать подходящую изоляционную прокладку (дополнительно запросите у производителя). Поместите основание **3** на пол / прокладку так, чтобы расстояние от задней стенки составляло 100 мм, боковое расстояние 200 мм и высота 325 мм (см. Рис. 9 на стр. 10). Горизонтальное положение основания можно получить при помощи регулируемых ножек

2. Внимание, горизонтальное положение основания 3 – это необходимое условие для продолжения установки отопительного прибора!

2. Установите отопительный прибор **1** на основание **3** и закрепите гайками с шайбами поз. **7** согл. Рис. 12 на стр. 12.

3. Если используется гибкое газовое соединение, устройство должно быть защищено от смещения и закреплено на стене (Рис. 10). Для этой цели используйте прилагаемые резьбовые стержни, которые монтируются в отверстия в левом верхнем углу устройства, если смотреть на отопительное устройство спереди (см. Рис. 9 на стр. 10). Фиксацию выполните после установки монтажной панели на стеклу при помощи обеих гаек.

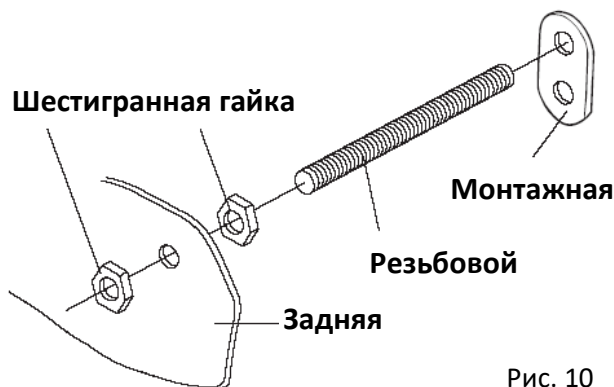


Рис. 10

4. Теперь оснастите отопительный прибор утвержденным для использования дымоходом и присоедините к дымовой трубе. **Внимание! Для этой операции необходимо обеспечить инспекцию путей для продуктов сгорания.**
 - Отопительный прибор должен быть подключен к дымовой трубе с использованием дымохода в соответствии с применимыми стандартами и на основании выданного отчета о выполненной инспекции. Эта деятельность может выполняться только авторизованной специализированной фирмой в области техобслуживания дымовых труб в соответствии с действующими стандартами и правилами (см. стр. 8);
 - Сервисный техник может ввести отопительный прибор в эксплуатацию только после того, как будет представлен отчет об инспекции дымовой трубы, и только после присоединения отопительного прибора к дымовой трубе силами специализированной компании;
 - При первом вводе в эксплуатацию отопительного прибора производитель рекомендует проверить наличие взаимного влияния с другими приборами (вытяжными шкафами, вентиляторами, другими отопительными приборами на месте установки (например, с использованием теста 4 Па).
5. Подсоедините отопительное средство к распределению газа, чтобы газовый вентиль находился в легко доступном месте для сервисного обслуживания и обычного управления пользователем.

ЛЕГЕНДА К РИС. 11:

- 1 ... Отопительный прибор на газовом топливе
- 2 ... Регулируемые ножки
- 3 ... Основание
- 4 ... Крепление бокового скелета
- 5 ... Верхняя консоль
- 7 ... Соединение деталей 1 и 3

6. Нижнюю парпетную раму **8** на Рис. 13 вставьте в верхнюю консоль **4** (Рис. 12). Раму отцентрируйте и зафиксируйте шайбами и винтами **9** из упаковки изделия в соответствии с Рис. 14.

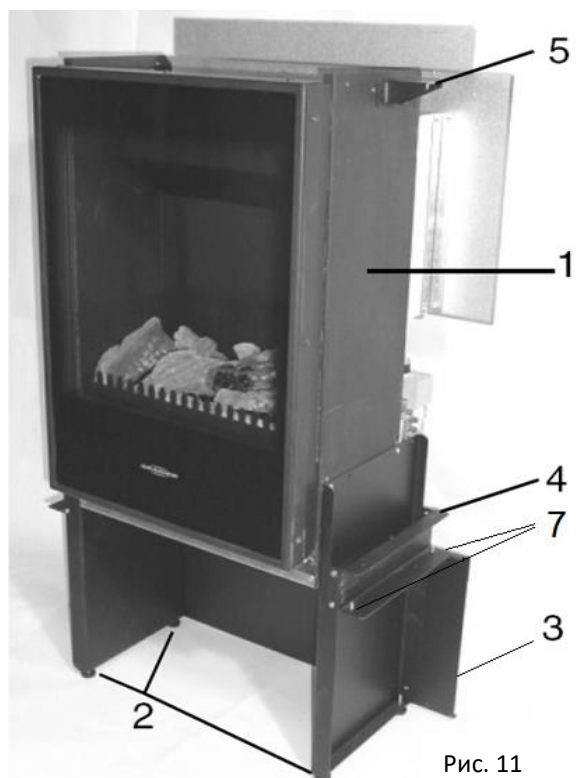


Рис. 11

Детальное изображение соединения основания **3** с отопительным прибором **1** (Рис. 12)

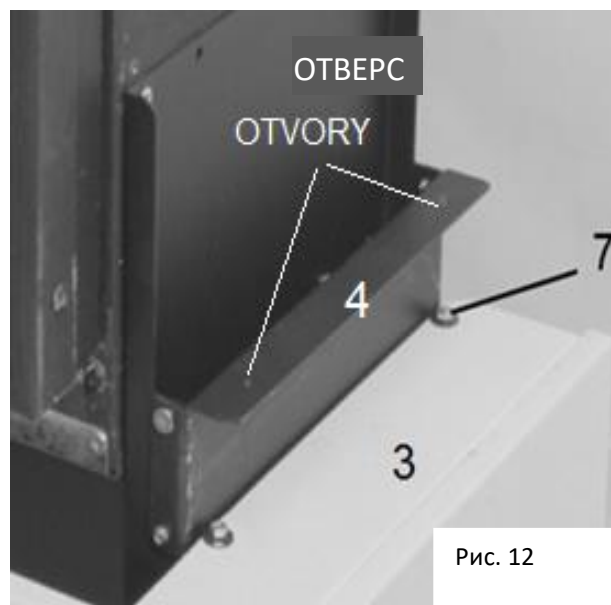


Рис. 12



Рис. 13

7. Боковую панель **10** положите на 3 крепежных отверстия в листе жести **4** (см. Рис. 14) и правильно установите. Приложите правильно установленную боковую панель на верхний кронштейн **5** и закрепите ее винтом, как показано на Рис. 15. Аналогичным образом установите и вторую боковую панель.
8. Теперь можно аккуратно установить верхнюю крышку камина **11** с решеткой **12** на точки крепления (см. Рис. 15).

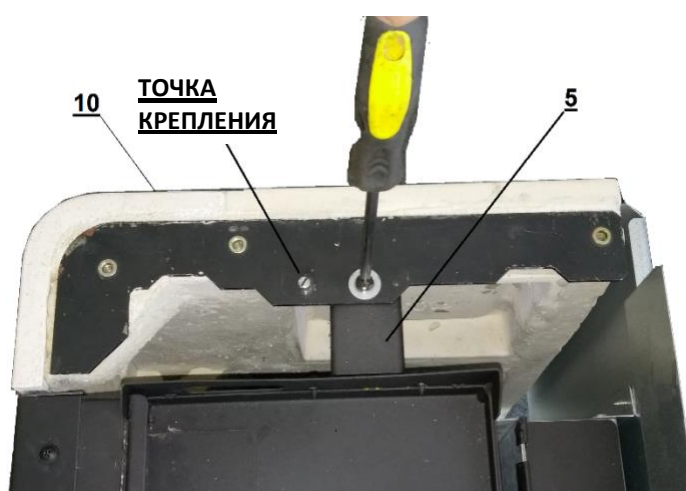


Рис. 15



Рис. 14



Рис. 16

Информация для специалистов сервисная организация



Все операции и вмешательства в устройстве, описанные в этом документе, могут выполняться только обученных сервисным техником с действующим свидетельством, выданным производителем.

Регулярный осмотр газового камина специализированной сервисной мастерской обеспечит безопасную эксплуатацию. По этой причине мы рекомендуем регулярно проводить профилактические проверки функционирования и герметичности всех газопроводящих компонентов, а также вытяжки продуктов сгорания один раз в год. Для сервисного ремонта должны

использоваться только оригинальные запчасти. Любые неквалифицированные вмешательства или изменения во всех частях устройства приведут к аннулированию гарантии производителя за возможный ущерб, вызванный работой такого устройства, и они будут запрещены.

Если смотровое стекло повреждено или имеет трещины, газовый камин вводить в эксплуатацию нельзя! Аварийный ремонт с помощью склеивания или других непрофессиональных вмешательств запрещен! Поврежденное смотровое стекло необходимо заменить новым, а камеру сгорания полностью закрыть.

Очистка смотрового окна

Поскольку газовый камин забирает воздух, необходимый для сжигания, из помещения, в котором он установлен, мелкие частицы пыли и грязи могут осесть на смотровом окне под воздействием всасываемого воздуха. Это явление особенно заметно, когда камин выключается на ночь, остывает, а на следующий день снова запускается. Прерывистая работа приводит к кратковременной конденсации и образованию белого покрытия на внутренней стороне смотрового окна; его следует регулярно удалять, по крайней мере, один раз в год. С этой целью рекомендуется использовать чистящие средства для нержавеющей стали или стеклокерамических материалов.

Демонтаж оболочки и окна

⚠ Эту операцию может выполнять исключительно сервисный техник!

- Осторожно снимите верхнюю крышку камина
- Ослабьте винт смотрового окна (см. Рис. 17 – вид сверху)
- Аккуратно извлеките смотровое окно и раму из нижнего крепежного приспособления. Остерегайтесь повреждения стекла!

Стекло окна свободно установлено в раме!

- Очистите смотровое окно и проверьте уплотнение по периметру с обеих сторон стекла окна
- Установите высушенное окно с рамой и привинтите болтом к оболочке камеры. Будьте осторожны, чтобы не изменить положение муляжей, установленных на горелке
- Установите на место окно и вставьте обратно декоративную крышку отопительного прибора.



Рис. 17

Установка горелки

Установка имитации дров и угля

Чтобы предотвратить повреждение во время установки имитации, например, путем смещения отопительного прибора окончательную установку этих имитаций можно выполнять только после подключения газового соединения и выхода дымовых газов.

Внутри камеры сжигания находится упакованная коробка с муляжами. Таким образом, первый шаг – это демонтаж крышки и окна (см. порядок действий на стр. 13). Смотровое окно с рамой отложите в сторону. В упаковке находятся следующие компоненты муляжей:

- 6 шт. муляжей дров
- 4 шт. муляжей угля
- 1 мешок с гранулятом

Установка конкретных компонентов горелки

⚠ Внимание! Точно соблюдайте приведенные инструкции, в противном случае существует опасность повреждения камина!

1. Шаг

Поместите муляж древесного угля на стальную решетку. Соблюдайте размеры, как показано на рис. Поместите второй муляж угля наискосок справа, что соответствует закладке ветки в шаге 4.

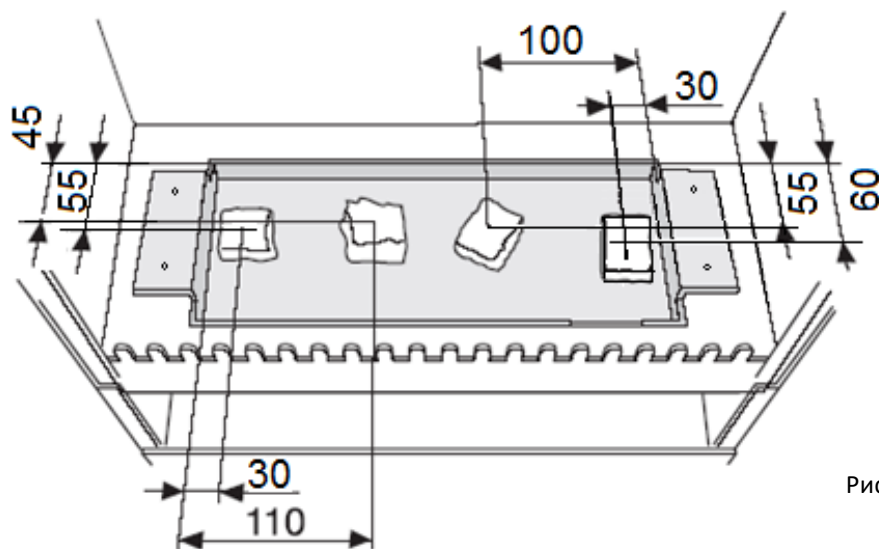


Рис. 18

2. Шаг

Высыпьте гранулят из мешка на дно решетки и создайте один сплошной слой.

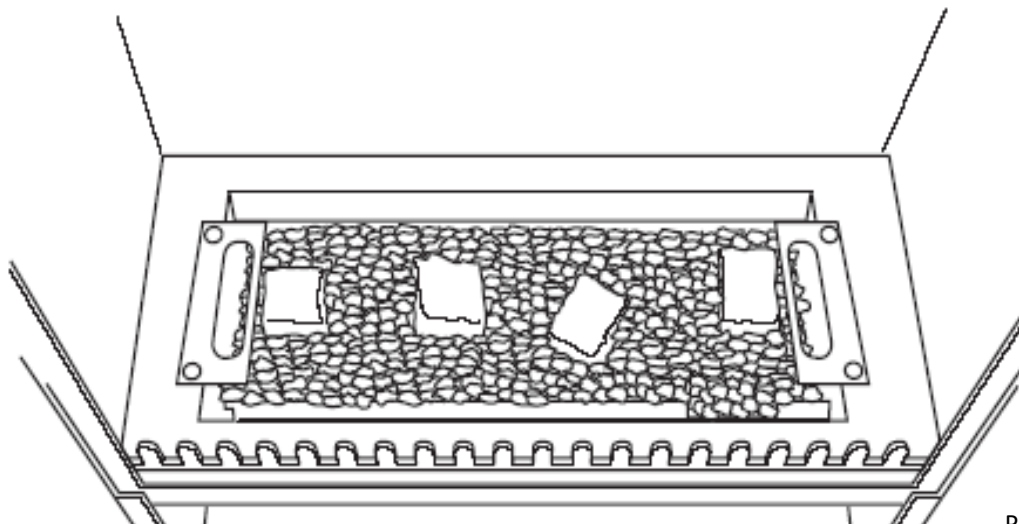


Рис. 19

3. Шаг

Изображенным передним муляжом дров выложите дно камеры горелки. Во время манипуляций следите за тем, чтобы отдельные частички гранулята не лежали между пламенем горелки и термопарой.

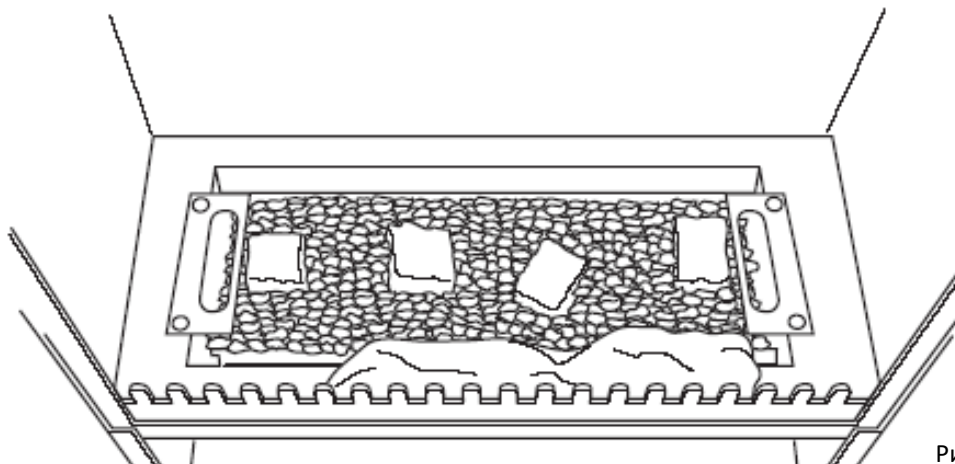


Рис. 20

4. Шаг

Оба изображенных задних муляжа дров (1, 2) постепенно вложите в камеру сгорания. Выступающую ветку правого муляжа дров вставьте во впадину переднего муляжа древесины. Положение переднего муляжа древесины (3) надлежащим образом отрегулируйте, см. рисунок.
Внимание! Муляж под № 3 не должен закрывать воспламенитель!

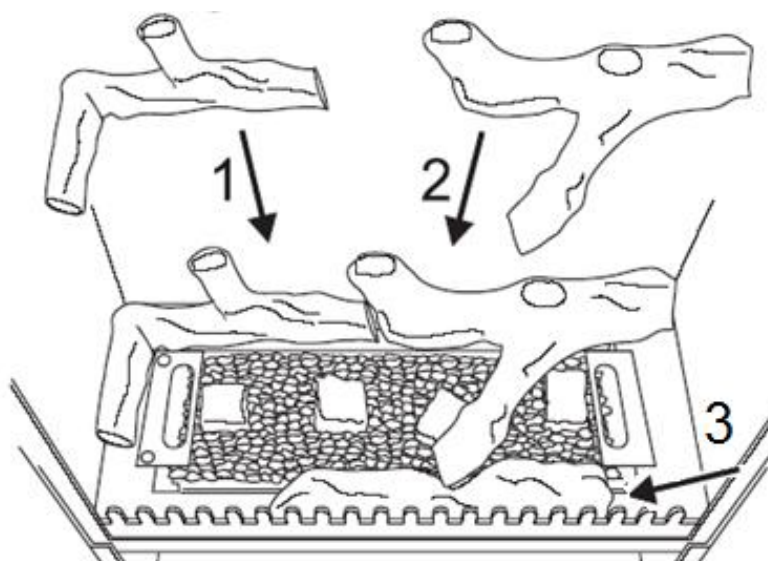


Рис. 21

5. Шаг

Изображенный центральный муляж дров поместите так, чтобы его ветки лежали на обоих задних муляжах.

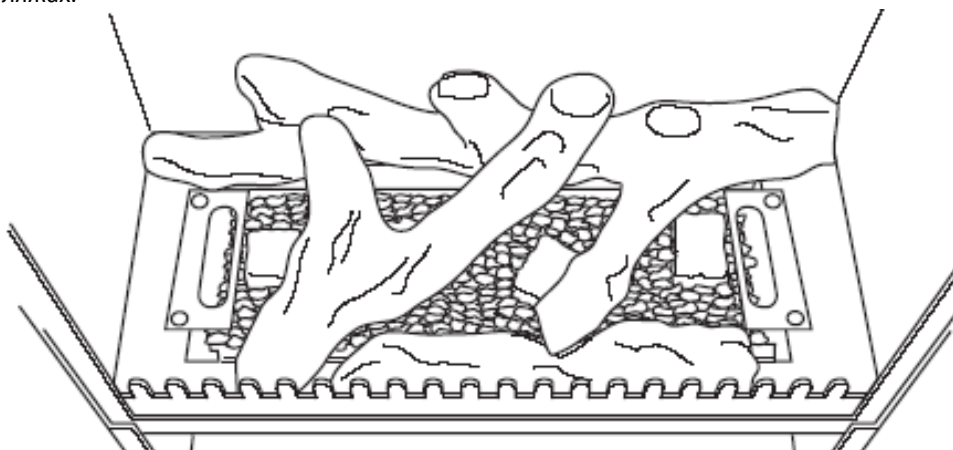


Рис. 22

6. Шаг

Оба изображенных боковых муляжа дров поместите на боковые стенки оболочки камеры горелки и одновременно на задний муляж дров.

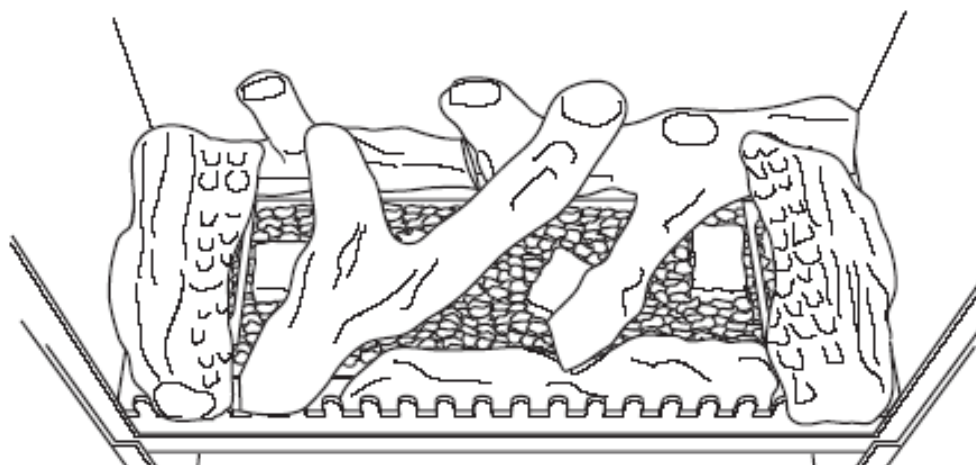


Рис. 23

7. Закрытие камеры горелки

- Очистите внутреннюю часть стекла окна.
- В нижней части установите смотровое окно с рамой, а в верхней части прикрепите болтом к камере горелки.

Информация для специалистов сервисная организация

Настройка газа

На производстве прибор предварительно настраивается на определенное газовое топливо, которое указывается на заводской табличке отопительного прибора. Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить информацию на заводской табличке на предмет соответствия местному подключению газа (тип газа, давление газа). Если данные, указанные на заводской табличке, не соответствуют типу газа, необходимо приспособить агрегат к другому типу газового топлива, см.

«Замена форсунок основной и растопочной горелок» на стр. 20. Проверка или регулировка настройки давления газа (номинальная мощность нагрузки) выполняется путем регулировки давления на соплах согласно инструкциям ниже.

Инструкции по присоединению

Отопительный прибор может работать только на тех видах газа, в отношении которых это разрешено производителем (см. Таблицу 2 на стр. 21). Разрешенные виды газа:

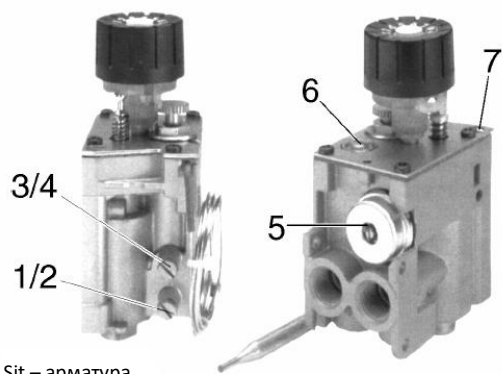
- Природный газ G20
- Пропан G30.

▲ Переделка на другой вид газа, отличный от указанного здесь, запрещена!

Порядок настройки (Все шаги необходимо выполнить точно и в данной последовательности).

1. Проверка настройки давления газа перед прибором-потребителем

- Закройте кран подачи газа
- Снимите уплотнительный винт **1** (Рис. 24).
- Подсоедините измерительный прибор к патрубку для измерения **2**
- Откройте кран подачи газа
- Введите устройство в эксплуатацию и измерьте избыточное давление при работе на полной мощности (при необходимости охладите датчик термостата в воде). Давление газа должно быть в пределах указанных допусков согласно Таблице 2 на стр. 21. Если значение избыточного давления не соответствует, правильно настроить устройство нельзя, и отопительное средство запрещено запускать в эксплуатацию. Сообщите местному поставщику газа об обнаруженном несоответствии
- Выключите устройство и перекройте кран подачи газа
- Снимите измерительный прибор с патрубка **2** и снова герметично закройте уплотнительным винтом **1**
- Откройте кран подачи газа



Sit — арматура

Газовая арматура SIT

ЛЕГЕНДА:

- 1 / 2 ... зонд на входе
- 3 / 4 ... зонд на выходе
- 5 ... регулятор давления
- 6 ... винт минимума
- 7 ... винт регулировки зажигания

Рис. 24

2. Настройка минимальной тепловой мощности при помощи давления в соплах.

- Откройте кран подачи газа
- Снимите уплотнительный винт **3**, и присоедините измерительное оборудование к патрубку **4** (Рис. 24)
- Введите в эксплуатацию комнатный отопительный прибор в соответствии с руководством по эксплуатации
- Ручку регулировки установите в положение максимальной мощности (при необходимости охладите датчик термостата в воде)
- Согл. Таблице 2 на стр. 21 задайте давление газа в соплах при помощи регулировочного винта **5**
- Выключите оборудование
- Измерительное оборудование снимите с патрубка **4** и повторно закройте его уплотнительным винтом **3**

3. Настройка минимальной мощности горелки

- Снимите уплотнительный винт **3**, и присоедините измерительное оборудование к патрубку **4** (см. Рис. 24, стр. 18)
- Запустите отопительный прибор согласно инструкциям на стр. 5
- Поверните ручку управления на максимум, чтобы было слышно зажигание всего корпуса горелки. Если из-за высоких температур в помещении, где расположен отопительный прибор, не происходит горение на полную мощность, остудите датчик термостата. Теперь медленно поворачивайте ручку регулировки вправо (по часовой стрелке), пока пламя главной горелки не погаснет. Этим вы достигнете точку коммутации минимальной мощности отопительного прибора.
- Теперь поворачивайте ручку **1** регулировки медленно влево (против часовой стрелки), пока на главной горелке не появится пламя. Вы достигли минимальной мощности.
- Теперь задайте винтом **6** (Рис. 24) минимум (при повороте влево мощность увеличивается, при повороте вправо – уменьшается) согласно таблице 2 стр. 21
- **Внимание! Всегда необходимо обеспечить бесперебойное и тихое зажигание главной горелки!**
- **Повторите процедуру полностью, чтобы убедиться, что показания измерительного прибора совпадают с табличными данными**
- Выключите оборудование
- Измерительное оборудование снимите с патрубка **4** и повторно закройте его уплотнительным винтом **3**

 **Важное примечание для установки минимальной мощности для пропана (G30). Полностью закройте минимальный винт (позиция 6 на рис. 24). Так будет выполнена настройка оптимального давления для этого типа газа.**

4. Настройка величины растопочной горелки

Растопочная горелка должна иметь такой размер, чтобы в достаточной степени согревать термоэлектрический элемент и так, чтобы обеспечить тихое зажигание пламени главной горелки. Если не достигается достаточный нагрев термопары или зажигание пламени горелки, необходимо очистить сопло зажигалки, или же заменить ее. Избыточно большое пламя растопочной горелки можно дополнительно отрегулировать винтом **7**. Всегда поворачивайте винт хотя бы на один оборот.

Функциональное испытание отопительного прибора

- Все газовые соединения должны быть проверены на герметичность
- Установите кожух отопительного прибора
- Зажгите растопочную и главную горелки, а затем проверьте стабильность пламени на минимальной и максимальной мощности
- После завершения работы верните Руководство по эксплуатации пользователю. Заказчик должен быть проинформирован о правильном использовании и безопасной эксплуатации данного оборудования.



Важные замечания для сервисного техника

- Датчик дымовой трубы для контроля отвода продуктов сгорания нельзя настраивать, или вносить в него какие-либо изменения
- Датчик дымохода и прерыватель тока никогда нельзя выводить из эксплуатации
- Для замены могут использоваться только оригинальные запчасти производителя

Переделка на другой тип газа

- Переделка на другой вид газа, отличный от указанного здесь, запрещена!
- Выполнять переделку может только сервисный техник с действующим свидетельством, выданным производителем!
- Для переделки необходимо использовать только оригинальные запчасти от производителя!

Замена сопла главной и растопочной горелок

- Закройте кран подачи газа перед прибором
- Снимите кожух и окно отопительного прибора
- Демонтируйте экранирующую и покрывающую панель 8, ослабив винты 9. Монтажную панель также отвинтите и вытяните, потянув вперед.
- Отвинтите втулку 11 и извлеките из инжектора 10 патрон сопла 12
- Замените сопло главной горелки 13, при этом необходимо надлежащим образом поддерживать корпус с другой стороны
- Патрон сопла вставьте обратно в инжектор до упора и зафиксируйте трубчатой муфтой
- Отвинтите винт зажигания (Рис. 26), извлеките старое сопло и установите новое
- Покрывающую панель 8 и облицовку установите обратно
- Проверьте давление в соплах (номинальную потребляемую мощность нагрузки), при необходимости снова настройте в соответствии с инструкциями на стр. 18 и в соответствии с техническими данными в таблице 2 стр. 21.

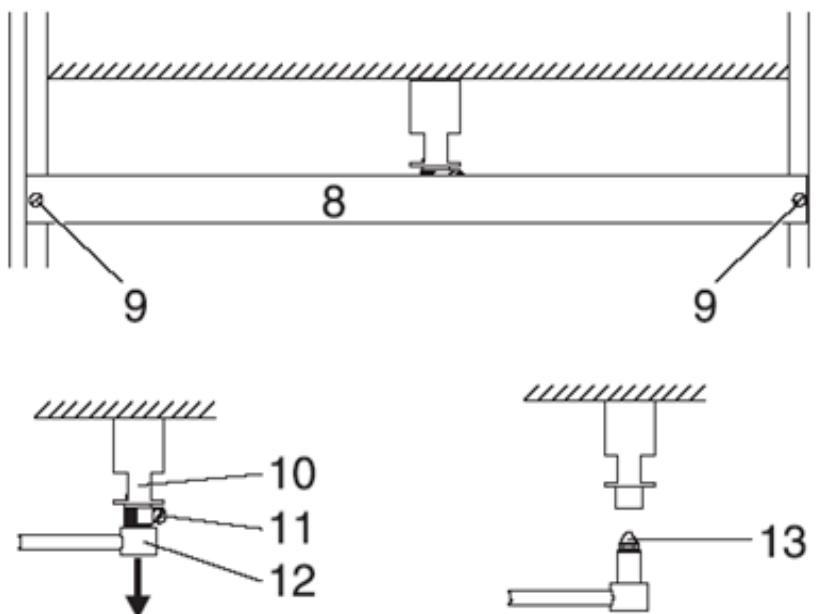
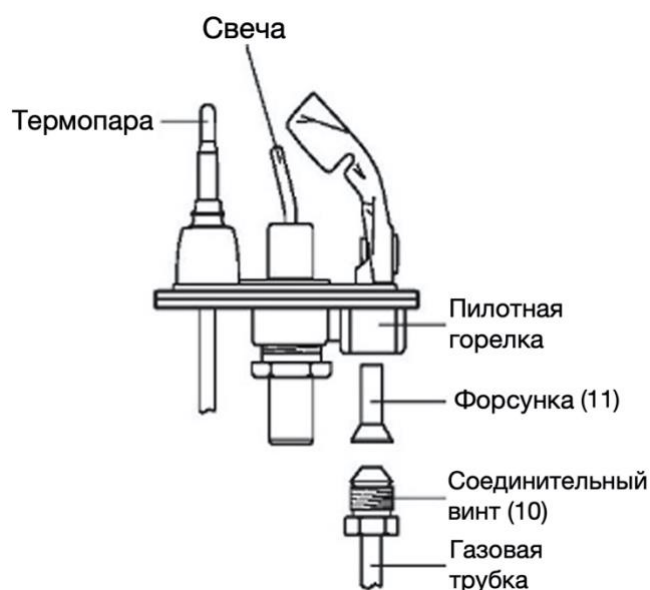


Рис. 25

Установите обратно кожух отопительного прибора

Настройка минимальной потребляемой мощности и параметры растопочной горелки остаются неизменными!

После успешной замены сопел также поменяйте тип газа на заводской табличке устройства!
Проверьте настройку и плотность газовых соединений!
Проверьте избыточное давление нового вида газа в соответствии с процедурой на стр. 18!



Art				
Вид газа			Природный газ	Жидкие газы
			G20	G30 (пропан)
Присоединительное избыточное давление		[мбар]	20	30
Номинальная тепловая потребляемая		[кВт]	6,1	5,1
Прямая тепловая мощность	P _{nom}	[кВт]	5,0	4,2
КПД сгорания (согл. ČSN EN 613)	$\eta_{s,on} = \eta_{th,nom}$	[%]	82	84
Индекс энергоэффективности	EEI	[%]	74	75,6
Класс энергоэффективности			D	
Расход газа при номинальной потребляемой мощности = потребление		[м³/ч]	0,65	-
		[кг/ч]	-	0,40
Теплотворная способность газа (значения относятся к температуре 15 °C и давлению 1013 мбар сухого газа)	Hi	[МДж/м³]	34,60	-
		[МДж/кг]	-	46,44
Сопло главной горелки		[мм]	1,70	1,05
Избыточное давление главного сопла для МАКСИМУМА		[мбар]	11,8	27,0
Избыточное давление главного сопла для МИНИМУМА		[мбар]	3,5	9,0
Сопло – комплект SIT		[мм]	0,36	0,25
Сопло – комплект Junkers		[мм]	0,48	0,42
Тип зажигания			ПЬЕЗОЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ	
Потребляемая мощность постоянно горячей растопочной горелки	P _{Pilot}	[кВт]	0,115	
Температура продуктов сгорания		[°C]	190	177
Весовой расход продуктов сгорания		[г/с]	5,83	5,1
Содержание CO ₂		[%]	4,1	4,3
Содержание NO _x в продуктах сгорания	CGV (балластный газ)	[мг/кВтч]	49	70
Класс NO _x (согл. ČSN EN 613 A1)			5	
Присоединение отвода продуктов		[мм]	Ø 80	
Необходимая тяга дымохода		[Па]	5	
Предохранительный термостат			предохранитель камина тип HOS 80	
Тип оборудования			B11BS	
Категория прибора			12E+	
Размеры подводки газового топлива		[coul]	G'Ä"	G¹/" / 8 мм
Размеры отопительного устройства Шир. x Выс. x Глуб.		[мм]	704x1120x375	
Вес		[кг]	100	

Информационные и технические службы в России завода KARMA (Чехия)



Российское представительство завода KARMA (Чехия)

Компания "КФ Холдинг"

107076, Россия, г. Москва, Электрозаводская ул., д. 33, стр. 5

тел.: (495) 580-16-57

Режим работы: понедельник - пятница с 9.00 до 18.00



Сервисный центр в России завода KARMA (Чехия)

компания «РЕМГАЗСЕРВИС»

141006, Россия, Московская область, г. Мытищи, Силикатная ул., д. 39 Д.

тел.: (926) 600-90-40

Режим работы: понедельник - воскресенье с 8.00 до 23.00



АО «Karma Český Brod a.s.» Zborovská 693 282 01 Český Brod

тел.: +420 321 610 511, факс: +420 321 622 289

веб-сайт: www.karma-as.cz